

گنجینه‌ی واژگان و ترجمه متون

هدف: تسلط ۱۰۰٪ بر روی ۲۰ کلمه جدید درس و توانایی ترجمه جملات حکیمانه (کنوز الحکم).

۱. واژه‌نامه جامع درس هشتم (المُعْجَم)

این جدول تمام کلمات جدید درس را پوشش می‌دهد. دانش‌آموز باید این جدول را حفظ کند.

کلمه عربی	معنی فارسی	کلمه عربی	معنی فارسی
أُخْتُ	خواهر	حُسَام	شمشیر
أَخٌ (أَخُو)	برادر	سَائِق	راننده
أَرْضٌ	زمین	سَمَاءٌ (جمع: سَمَوات)	آسمان
أَنَا	من	سَيَّارَةٌ	خودرو، اتومبیل
إِنَّ	قطعاً، به راستی که	سَيِّدٌ (سَيِّدَة: خانم)	آقا، سرور
أَنْتَ	تو (مؤنث)	صَدِيقٌ (جمع: أَصْدِقاء)	دوست
أَنْتَ	تو (مذکر)	صُيُوفٌ (جمع: صُیُوف)	مهمان
أَنْتُنَّ	شما (جمع مؤنث)	كَاتِبٌ	نویسنده
جَلِيسُ الشُّوءِ	همنشین بد	مَنْ	چه کسی؟، چه کسانی؟
جَوَّالٌ	تلفن همراه	وَحْدَةٌ	تنهایی

(نکته: "لِمَنْ" به معنی "مال چه کسی؟" نیز در این درس مهم است).

۲. ترجمه متن درس: «گنجینه‌های حکمت» (کُنُوزُ الْحِکْمِ)

ترجمه دقیق احادیث و جملات حکیمانه درس که احتمال آمدن در امتحان بسیار زیاد است:

۱. النَّظَافَةُ مِنَ الْإِيمَانِ، وَ الْإِيمَانُ وَ صَاحِبُهُ فِي الْجَنَّةِ. (پیامبر خدا (ص))

○ ترجمه: پاکیزگی از ایمان است، و ایمان و صاحبش در بهشت هستند.

۲. الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ الشَّوْءِ. (پیامبر خدا (ص))

○ ترجمه: تنهایی بهتر از همنشین بد است.

۳. إِنَّ حُسْنَ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيمَانِ. (پیامبر خدا (ص))

○ ترجمه: قطعاً خوش‌پیمانی (وفاداری به پیمان) از ایمان است.

۴. الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ. (امام علی (ع))

○ ترجمه: عجله (شتاب) از شیطان است.

۵. رَبُّ كَلَامٍ كَالْحُسَامِ. (امام علی (ع))

○ ترجمه: چه بسا سخنی که مانند شمشیر است.